



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

## **BEKNOPT VERSLAG**

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**16-05-2002**

**16-05-2002**

**18:25 uur**

**18:25 heures**

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1        |
| Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1        |
| <b>WETSVoorstellen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>2</b> |
| Inoverwegingneming                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2        |
| <i>Sprekers: Luc Paque, Yves Leterme, voorzitter van de CD&amp;V-fractie</i>                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
| <b>NAAMSTEMMINGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>2</b> |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker over "de evolutie in de plannen om een Fun Shopping Center te bouwen in Moeskroen" (nr. 1203)                                                                                                                                           | 2        |
| <i>Sprekers: Anne-Mie Descheemaeker, Trees Pieters, Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour, Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie</i>                                                                                                                                                                     |          |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de alarmerende conclusies van de studie van het Planbureau naar de economische en sociale weerslag van het faillissement van Sabena" (nr. 1233)                                                                                          | 5        |
| <i>Sprekers: Vincent Decroly, Gérard Gobert</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "het bezoek van de eerste minister aan Antwerpen op 23 april 2002 in het bijzonder, en zijn persoonlijke beloften inzake 'versnelde aanwervingen van' en 'risicopremies voor' politiepersoneel in de grootsteden in het algemeen" (nr. 1212) | 6        |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Annemie Van de Casteele over "de toekomst van de Nationale Delcrederedienst" (nr. 1216)                                                                                                                                                                        | 7        |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                      | 7        |
| - mevrouw Frieda Brepoels over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1261)                                                                                                                                                                                                                     |          |
| - de heer Francis Van den Eynde over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1262)                                                                                                                                                                                                               |          |
| - de heer Yves Leterme over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1266)                                                                                                                                                                                                                        |          |
| - de heer Jean-Pierre Grafé over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1268)                                                                                                                                                                                                                   |          |
| - de heer Alfons Borginon over "de benoeming van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1240)                                                                                                                                                                                                                    |          |
| - de heer Jos Ansoms over "de benoeming van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1243)                                                                                                                                                                                                                         |          |

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1        |
| Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1        |
| <b>PROPOSITIONS DE LOI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>2</b> |
| Prise en considération                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2        |
| <i>Orateurs: Luc Paque, Yves Leterme, président du groupe CD&amp;V</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |
| <b>VOTES NOMINATIFS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>2</b> |
| Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Anne-Mie Descheemaeker sur "l'évolution du projet de construction d'un Fun Shopping Center à Mouscron" (n° 1203)                                                                                                                                                                          | 2        |
| <i>Orateurs: Anne-Mie Descheemaeker, Trees Pieters, Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour, Muriel Gerkens, président du groupe ECOLO-AGALEV</i>                                                                                                                                                                                                  |          |
| Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "les conclusions alarmantes de l'étude du Bureau du Plan sur l'incidence économique et sociale de la faillite de la Sabena" (n° 1233)                                                                                                                                  | 5        |
| <i>Orateurs: Vincent Decroly, Gérard Gobert</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
| Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la visite du premier ministre à Anvers le 23 avril 2002 et, plus généralement, sur les promesses qu'il a faites personnellement concernant les recrutements accélérés de personnel policier dans les grandes villes et les primes de risque pour ce personnel" (n° 1212) | 6        |
| Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Annemie Van de Casteele sur "l'avenir de l'Office national du Ducroire" (n° 1216)                                                                                                                                                                                                         | 7        |
| Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7        |
| - Mme Frieda Brepoels sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1261)                                                                                                                                                                                                                                                      |          |
| - M. Francis Van den Eynde sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1262)                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
| - M. Yves Leterme sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1266)                                                                                                                                                                                                                                                          |          |
| - M. Jean-Pierre Grafé sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1268)                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
| - M. Alfons Borginon sur "la nomination du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1240)                                                                                                                                                                                                                                                      |          |
| - M. Jos Ansoms sur "la nomination du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1243)                                                                                                                                                                                                                                                           |          |

**Sprekers:** Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Jean-Pierre Grafé, Francis Van den Eynde, André Smets, François Dufour

**Orateurs:** Yves Leterme, président du groupe CD&V, Jean-Pierre Grafé, Francis Van den Eynde, André Smets, François Dufour

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de euthanasie (overgezonden door de Senaat) (1488/1 tot 11)                                                                                                                                                                                                                               | 10 | Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à l'euthanasie (1488/1 à 11)                                                                                                                                                                                                                                                               | 10 |
| Geheel van het wetsontwerp betreffende de euthanasie (overgezonden door de Senaat) (1488/9)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 22 | Ensemble du projet de loi relatif à l'euthanasie (transmis par le Sénat) (1488/9)                                                                                                                                                                                                                                                                    | 22 |
| <b>Sprekers:</b> Tony Van Parys, Josy Arens, Bart Laeremans, Daniel Bacquelaïne, voorzitter van de MR-fractie, Anne-Mie Descheemaeker, Thierry Giet, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Geert Bourgeois, Yolande Avontroodt, Daniel Féret, Jef Valkeniers, Vincent Decroly, Jacques Germeaux, Fred Erdman                                           |    | <b>Orateurs:</b> Tony Van Parys, Josy Arens, Bart Laeremans, Daniel Bacquelaïne, président du groupe MR, Anne-Mie Descheemaeker, Thierry Giet, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Geert Bourgeois, Yolande Avontroodt, Daniel Féret, Jef Valkeniers, Vincent Decroly, Jacques Germeaux, Fred Erdman                                            |    |
| Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg (overgezonden door de Senaat) (1489/1 tot 5)                                                                                                                                                                                                                          | 28 | Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux soins palliatifs (transmis par le Sénat) (1489/1 à 5)                                                                                                                                                                                                                                  | 28 |
| Geheel van het wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg (overgezonden door de Senaat) (1489/1)                                                                                                                                                                                                                                                               | 32 | Ensemble du projet de loi relatif aux soins palliatifs (transmis par le Sénat) (1489/1)                                                                                                                                                                                                                                                              | 32 |
| <b>Sprekers:</b> Luc Goutry                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    | <b>Orateurs:</b> Luc Goutry                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Wetsontwerp ertoe strekkende het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984 (geamendeerd door de Senaat) (1387/12)                                                                                         | 33 | Projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984 (amendé par le Sénat) (1387/12)                                                                                                                      | 33 |
| Wetsontwerp betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media (nieuw opschrift) (1590/5)                                                                                                                                                                                                                                               | 33 | Projet de loi relatif au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels (nouvel intitulé) (1590/5)                                                                                                                                                                                                                                          | 33 |
| Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 442bis in het Wetboek van strafvordering (nieuw opschrift) (1083/9)                                                                                                                                                                                              | 33 | Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke insérant un article 442bis dans le Code d'instruction criminelle (nouvel intitulé) (1083/9)                                                                                                                                                                                         | 33 |
| Wetsvoorstel van de heer Jef Valkeniers tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (nieuw opschrift) (1353/6)                                                                                                                                                                  | 34 | Proposition de loi de M. Jef Valkeniers modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (nouvel intitulé) (1353/6)                                                                                                                                                                            | 34 |
| <b>Sprekers:</b> Fred Erdman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | <b>Orateurs:</b> Fred Erdman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van de artikelen 29 en 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1079/1 tot 15) | 34 | Amendements et article 2 réservés du projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant les articles 29 et 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1079/1 à 15) | 34 |
| Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van de artikelen 29 en 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (overgezonden                                                                                  | 35 | Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant les articles 29 et 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (transmis par le Sénat)                                                          | 35 |

door de Senaat) (nieuw opschrift) (1079/14)  
Goedkeuring van de agenda

35 (nouvel intitulé) (1079/14)  
Adoption de l'agenda

35

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 16 MEI 2002

18:25 uur

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 16 MAI 2002

18:25 heures

De vergadering wordt geopend om 18.25 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Frank Vandenbroucke

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Berichten van verhindering**

Gezondheidsredenen : Karel Pinxten, José Vande Walle

**Federale regering**

Guy Verhofstadt, eerste minister : Madrid  
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken : Madrid  
Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu : Genève

Didier Reynders, minister van Financiën : Azië  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw : Parijs  
Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking : Parijs

**01 Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie**

Op verzoek van de indiener, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms tot aanvulling van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, met bepalingen betreffende de maximumtermijnen voor de uitkering van schadevergoedingen door verzekeraars bij letselongevallen in het verkeer (nr. 30/1) te

La séance est ouverte à 18.25 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Frank Vandenbroucke

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Excusés**

Raisons de santé : Karel Pinxten, José Vande Walle

**Gouvernement fédéral**

Guy Verhofstadt, premier ministre : Madrid  
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères  
Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement : Genève

Didier Reynders, ministre des Finances : Asie  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture : Paris  
Eddy Boutmans : secrétaire d'Etat à la Coopération au développement.

**01 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission**

A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture la proposition de loi de M. Jos Ansoms complétant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs par des dispositions

verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, teneinde het toe te voegen aan het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (nr. 1716/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (Nee)  
Aldus wordt besloten.

## Wetsvoorstellen

### **02 Inoverwegingneming**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

**02.01 Luc Paque (PSC):** Ik vraag dat ons wetsvoorstel strekkende om het recht op palliatieve zorg voor eenieder te garanderen en om het kader voor het verlenen van palliatieve zorg vast te stellen, nr. 1786, aan het wetsvoorstel van de heer Goutry over hetzelfde onderwerp zou worden toegevoegd.

De **voorzitter**: Dat is geen probleem. Het zal samen met het voorstel van de heer Goutry naar de bevoegde commissie worden verzonden.

Ik deel de Kamer mee dat ik het advies gevraagd heb aan de Raad van State over de twee wetsvoorstellen.

**02.02 Yves Leterme (CD&V):** Wat is de adviestermin die u aan de Raad van State heeft gevraagd?

De **voorzitter**: Er waren twee mogelijkheden: binnen een maand of binnen drie dagen. Ik heb voor de laatste optie gekozen, maar het zal wellicht toch iets langer duren.

## Naamstemmingen

**03 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker over "de evolutie in de plannen om een Fun Shopping Center te bouwen in Moeskroen" (nr. 1203)**

relatives aux délais maximums dans lesquels l'assureur est tenu d'indemniser les dommages résultant de lésions corporelles subies lors d'un accident de la circulation (n° 30/1) afin de la joindre au projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (n° 1716/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (Non)  
Il en sera ainsi.

## Propositions de loi

### **02 Prise en considération**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

**02.01 Luc Paque (PSC):** Je demande que notre proposition de loi visant à garantir le droit à l'accès aux soins palliatifs et fixant le cadre de la pratique des soins palliatifs, n° 1786, soit jointe à celle de M. Goutry sur le même sujet.

Le **président**: Il n'y a pas de problème. Elle sera renvoyée, avec celle de M. Goutry, à la commission compétente.

J'informe la Chambre que j'ai demandé l'avis du Conseil d'Etat au sujet des deux propositions de loi.

**02.02 Yves Leterme (CD&V):** Dans quel délai avez-vous demandé au Conseil d'Etat de rendre son avis?

Le **président**: Il y avait deux possibilités: dans les mois ou dans les trois jours. J'ai opté pour la deuxième solution mais cela prendra sans doute un peu plus longtemps.

## Votes nominatifs

**03 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Anne-Mie Descheemaeker sur "l'évolution du projet de construction d'un Fun Shopping Center à Mouscron" (n° 1203)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 7 mei 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/347):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Serge Van Overtveldt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraag iemand het woord voor een stemverklaring?)

**03.01 Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): De bevoegde minister antwoordde op mijn interpellatie over de vergunningsaanvraag voor het CORA-project te Moeskroen dat hij in dit stadium geen enkele bevoegdheid heeft. Als er een positieve beslissing volgt, kan er beroep worden aangetekend. De zaak belandt dan bij het Interministerieel Comité voor de distributie. Ik ben ervan overtuigd dat het comité genoeg redenen zal zien om het project af te voeren.

**03.02 Trees Pieters** (CD&V) : Ondanks alle negatieve berichten, heeft het Waalse Gewest toch een bouwvergunning afgeleverd. Wij brengen de minister op de hoogte van de onrust in het Zuiden van Oost-Vlaanderen.

**03.03 Jean-Pierre Detremmerie** (PSC): Het gaat om het eerste shopping center in Moeskroen, terwijl er inmiddels 25 andere gebouwd werden die dichterbij liggen voor de Vlamingen, en daar is nooit enige reactie op gekomen. Nederlandstaligen mogen dus wel hun boodschappen doen in Frankrijk, maar niet in Wallonië. Het shopping center zou de Belgische staat nochtans meer dan een miljard BEF per jaar opleveren; de bouw ervan zou dan ook uit economisch, en niet uit communautair oogpunt moeten worden bestudeerd. Ik heb 25 vergaderingen met de handelaars belegd, om van gedachten te wisselen over de nog heersende twijfels en ongerustheid.

De **voorzitter**:

|                          |    |             |
|--------------------------|----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 1)</i> |    |             |
| Ja                       | 88 | Oui         |
| Nee                      | 42 | Non         |
| Onthoudingen             | 17 | Abstentions |

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 mai 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/347):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Serge Van Overtveldt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**03.01 Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Le ministre compétent a répondu à mon interpellation au sujet de la demande d'autorisation dans le cadre du projet CORA de Mouscron qu'à ce stade, il n'a aucune compétence. Si une décision positive est prise, un recours peut être introduit. L'affaire reviendrait dans ce cas au Comité interministériel pour la distribution. Je suis convaincue que ce comité trouvera assez de bonnes raisons pour annuler le projet.

**03.02 Trees Pieters** (CD&V): En dépit de tous les avis négatifs, la Région wallonne a quand même délivré un permis de bâtir. Nous mettons le ministre en garde contre l'inquiétude qui règne dans le sud de la Flandre orientale.

**03.03 Jean-Pierre Detremmerie** (PSC): Il s'agit du premier centre commercial construit à Mouscron alors que 25 autres ont été construits à moins grande distance pour la population flamande sans susciter la moindre réaction. Les néerlandophones peuvent donc aller faire leur courses en France mais pas en Wallonie. L'installation du centre devrait pourtant permettre l'entrée de plus d'un milliard de francs par an pour l'Etat belge et mérite donc d'être étudiée au plan économique et non communautaire.

J'ai par ailleurs organisé 25 réunions avec les commerçants de manière à entamer une réflexion sur les craintes et les doutes qui pourraient subsister.

Le **président**:

|                          |    |             |
|--------------------------|----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 1)</i> |    |             |
| Ja                       | 88 | Oui         |
| Nee                      | 42 | Non         |
| Onthoudingen             | 17 | Abstentions |

|        |     |       |
|--------|-----|-------|
| Totaal | 147 | Total |
|--------|-----|-------|

|        |     |       |
|--------|-----|-------|
| Totaal | 147 | Total |
|--------|-----|-------|

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**03.04 Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Dit is een megalomaan project, dat midden in een landbouwgebied 40 hectare inneemt. Het zal leiden tot overlast en tot mobiliteitsproblemen, en het is in strijd met het overheidsbeleid om de stedelijke kernen te versterken.

**03.04 Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Il s'agit d'un projet mégalomane, qui occupera 40 hectares en pleine zone agricole. Il engendrera des nuisances et des problèmes de mobilité et il est en contradiction avec la politique du gouvernement visant à promouvoir les centres urbains.

**03.05 Trees Pieters** (CD&V): Dit is geen communautair dossier. We vestigen er de aandacht op omdat Vlaanderen en Wallonië worden verondersteld een kernversterkend beleid te voeren.

**03.05 Trees Pieters** (CD&V): Ce n'est pas un dossier communautaire. Nous attirons l'attention sur ce problème dans la mesure où la Flandre et la Wallonie étaient censées mener une politique de promotion des centres urbains.

**De voorzitter:** Een stemverklaring bestaat uit een simpel ja of neen, en is iets anders dan een uiteenzetting over de motivatie voor een onthouding.

**Le président:** Une déclaration de vote consiste en un simple oui ou non et diffère d'un exposé expliquant les motifs d'une abstention.

**03.06 Jean-Pierre Detremmerie** (PSC): De 40 hectare die voorbehouden zijn aan het centrum zijn niet ingekleurd als landbouwgebied, maar als economische zone. In die zone bevinden zich al gebouwen. Ik zal op donderdag 23 mei om 14.30 uur een informatievergadering organiseren waarop iedereen zijn argumenten over deze problematiek kan aanvoeren.

**03.06 Jean-Pierre Detremmerie** (PSC): Les 40 hectares dévolus au centre ne sont pas inscrits en zone agricole mais bien en zone d'activité économique, où se trouvent déjà des constructions. J'organiserai une réunion d'information le jeudi 23 mai à 14h30 pour permettre à chacun d'exposer ses arguments sur la problématique.

**03.07 François Dufour** (PS): Ik deel de analyse van de heer Detremmerie betreffende de verplaatsing van commerciële activiteiten uit Wallonië en het Kortrijkse naar Frankrijk. Ik heb mij over de grond van de zaak echter onthouden, want het risico is reëel dat de grote winkelcentra de economische ruimte geheel inpalmen ten nadele van de plaatselijke handelaars zoals dat ook al in Doornik het geval is.

**03.07 François Dufour** (PS): Je partage l'analyse de M. Detremmerie concernant le transfert de l'activité commerciale de la Wallonie et du Courtrais vers la France. Je me suis cependant abstenu sur le fond car le risque existe que les grands centres commerciaux occupent tout l'espace économique au détriment du commerce local, comme c'est déjà le cas à Tournai.

**03.08 Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): De kranten hebben bericht over de talloze reacties van de bevolking. Het is mij dunkt verwonderlijk dat de vestiging van grote winkelcentra wordt bevorderd, terwijl men tegelijk beweert de stadscentra nieuw leven te willen inblazen. Met de ontwikkeling van de stadskernen wil men trouwens een gepast antwoord bieden ten aanzien van het probleem van de onveiligheid.

**03.08 Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Les nombreuses réactions de la population ont été relayées par les journaux. Il me semble étonnant de favoriser les grands complexes commerciaux alors qu'on prétend vouloir dynamiser le centre des villes. Le développement de la vie dans le centre des villes constitue d'ailleurs une réponse pertinente au phénomène d'insécurité.

**De voorzitter:** Een stemverklaring bestaat uit een

**Le président:** Une déclaration de vote se compose



simpel ja of neen, en is iets anders dan een uiteenzetting over de motivatie voor een onthouding.

simplement d'un oui ou d'un non et diffère d'un motif d'abstention.

**04** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de alarmerende conclusies van de studie van het Planbureau naar de economische en sociale weerslag van het faillissement van Sabena" (nr. 1233)

**04** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "les conclusions alarmantes de l'étude du Bureau du Plan sur l'incidence économique et sociale de la faillite de la Sabena" (n° 1233)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 7 mei 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 mai 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/348):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Serge Van Overtveldt.

Deux motions ont été déposées (n° 25/348):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Serge Van Overtveldt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**04.01 Vincent Decroly** (onafhankelijke) : Uit de studie van het Planbureau van maart jongstleden blijkt duidelijk dat de sociale en budgettaire fall-out van het faillissement van Sabena op korte, op middellange en op lange termijn geëvalueerd moet worden. Men voorziet immers een verlies van 17.200 banen op lange termijn. Het lijkt me paradoxaal dat de redelijk realistische hypothesen en de gevolgen door de minister van Economie in de commissie gerelativeerd worden, terwijl er wél rekening mee gehouden wordt bij een begrotingsaanpassing. Met die houding wordt de slachtoffers van het faillissement systematisch een mooiere toekomst voorgespiegeld, met als enig toekomstperspectief echter : "wait and see".

**04.01 Vincent Decroly** (indépendant): L'étude du Bureau du Plan de mars dernier indique clairement que les dégâts sociaux et budgétaires de la faillite de la Sabena doivent être évalués sur le court, le moyen et le long terme. Les prévisions sont en effet de l'ordre de 17.200 pertes d'emploi sur le long terme. Il me semble paradoxal que ces hypothèses raisonnablement réalistes et leurs incidences soient relativisées par le ministre de l'économie en commission alors qu'elles sont prises en considération quand il s'agit d'un ajustement budgétaire. Cette attitude renvoie systématiquement les victimes de la faillite vers un avenir meilleur sans autre perspective qu'un « wait and see ».

In mijn motie vraag ik bijzondere maatregelen aan te nemen om de door het Planbureau voorziene keten van gevolgen te milderen, een speciaal fonds voor de burgerluchtvaart in te stellen, een controleorganisme op te richten om de veiligheidsvoorwaarden te garanderen en ten slotte om de nodige middelen toe te kennen aan de magistratuur die belast is met het beheer van dit faillissement.

Ma motion demande l'adoption de mesures spécifiques visant à diminuer l'incidence en cascade prévue par le Bureau du Plan ; la création d'un fonds spécial pour l'aéronautique civile ; la mise sur pied d'un organe chargé de vérifier que les conditions de sécurité sont toujours assurées et, enfin, l'octroi des moyens nécessaires au magistrat chargé de gérer cette faillite.

**04.02** **Gérard Gobert** (ECOLO-AGALEV): Het verslag van het Planbureau doet ernstige problemen rijzen.

Ons voorstel van resolutie vraagt dat de regering het Planbureau ermee belast de gevolgen van het faillissement van Sabena regelmatig op te volgen, dat een voortgangsc comité voor dit faillissement wordt opgericht en een sociaal fonds voor de burgerluchtvaart wordt ingesteld. Wij vragen ook dat de aanwerving van de ontslagen werknemers wordt aangemoedigd door de werkgevers die hen in dienst nemen te garanderen dat ze de premie krijgen die wordt toegekend voor de aanwerving van langdurig werklozen.

Wij vragen alle parlementsleden met inbegrip van de heer Decroly voor onze resolutie te stemmen.

| (Stemming/vote 2) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 91  | Oui         |
| Nee               | 54  | Non         |
| Onthoudingen      | 2   | Abstentions |
| Totaal            | 147 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**05** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "het bezoek van de eerste minister aan Antwerpen op 23 april 2002 in het bijzonder, en zijn persoonlijke beloften inzake 'versnelde aanwervingen van' en 'risicopremies voor' politiepersoneel in de grootsteden in het algemeen" (nr. 1212)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 8 mei 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/349):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier en de heer André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

**04.02** **Gérard Gobert** (ECOLO-AGALEV): Le rapport du Bureau du Plan soulève des problèmes majeurs.

Notre proposition de résolution demande que le gouvernement charge le Bureau du Plan du suivi régulier de l'impact de la faillite de la Sabena; la mise sur pied d'un comité de suivi de cette faillite; la création d'un fonds social pour l'aéronautique civile. Il est également demandé que l'embauche des travailleurs licenciés soit favorisée en garantissant le bénéfice des primes réservées aux chômeurs de longue durée aux employeurs qui les engageraient.

Nous invitons tous les parlementaires, en ce compris M. Decroly, à voter notre résolution.

| (Stemming/vote 2) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 91  | Oui         |
| Nee               | 54  | Non         |
| Onthoudingen      | 2   | Abstentions |
| Totaal            | 147 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**05** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la visite du premier ministre à Anvers le 23 avril 2002 et, plus généralement, sur les promesses qu'il a faites personnellement concernant les recrutements accélérés de personnel policier dans les grandes villes et les primes de risque pour ce personnel" (n° 1212)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 8 mai 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/349):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier et M. André Frédéric.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 93  | Oui         |
| Nee               | 53  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 147 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**06 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Annemie Van de Casteele over "de toekomst van de Nationale Delcrederedienst" (nr. 1216)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 8 mei 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/350):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Annemie Van de Casteele;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier en de heer André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

| (Stemming/vote 4) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 93  | Oui         |
| Nee               | 53  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 147 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**07 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- mevrouw Frieda Brepoels over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1261)
- de heer Francis Van den Eynde over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1262)
- de heer Yves Leterme over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1266)

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 93  | Oui         |
| Nee               | 53  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 147 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**06 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Annemie Van de Casteele sur "l'avenir de l'Office national du Ducroire" (n° 1216)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 8 mai 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/350):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Annemie Van de Casteele;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier et M. André Frédéric.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

| (Stemming/vote 4) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 93  | Oui         |
| Nee               | 53  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 147 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**07 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- Mme Frieda Brepoels sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1261)
- M. Francis Van den Eynde sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1262)
- M. Yves Leterme sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1266)
- M. Jean-Pierre Grafé sur "la démission du

- de heer Jean-Pierre Grafé over “het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS” (nr. 1268)
- de heer Alfons Borginon over “de benoeming van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS” (nr. 1240)
- de heer Jos Ansoms over “de benoeming van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS” (nr. 1243)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 8 mei 2002.

Zes moties werden ingediend (nr. 25/351):

- een eerste motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer werd ingediend door de heren Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries en Jean-Jacques Viseur;
- een tweede motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde en mevrouw Alexandra Colen en de heren Jan Mortelmans en Gerolf Annemans;
- een derde motie van wantrouwen gericht tot de regering werd ingediend door de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Danny Pieters en mevrouw Frieda Brepoels;
- een vierde motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer werd ingediend door de heren Alfons Borginon en Ferdy Willems en de dames Annemie Van de Casteele en Els Van Weert;
- een vijfde motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer werd ingediend door de heren Yves Leterme en Jos Ansoms;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen en Claude Eerdeken.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**07.01 Yves Leterme** (CD&V): Er werden na deze interpellaties niet minder dan vijf moties van wantrouwen ingediend. Dat kan tellen! We beleven hier een absoluut dieptepunt in het functioneren van onze instellingen. De bevolking heeft gezien hoe het Parlement door minister Durant werd belogen en bedrogen. Dit is een smet op deze legislatuur. Deze meerderheid heeft jarenlang tegen de eenvoudige motie gestreden en misbruikt ze nu zelf. De schade die minister Durant de NMBS

nouvel administrateur délégué de la SNCB” (n° 1268)

- M. Alfons Borginon sur “la nomination du nouvel administrateur délégué de la SNCB” (n° 1240)

- M. Jos Ansoms sur “la nomination du nouvel administrateur délégué de la SNCB” (n° 1243)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 8 mai 2002.

Six motions ont été déposées (n° 25/351):

- une première motion de méfiance dirigée contre la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports a été déposée par MM. Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries et Jean-Jacques Viseur;
- une deuxième motion de méfiance dirigée contre la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports a été déposée par M. Francis Van den Eynde et Mme Alexandra Colen et MM. Jan Mortelmans et Gerolf Annemans;
- une troisième motion de méfiance dirigée contre le gouvernement a été déposée par MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke et Danny Pieters et Mme Frieda Brepoels;
- une quatrième motion de méfiance dirigée contre la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports a été déposée par MM. Alfons Borginon et Ferdy Willems et Mmes Annemie Van de Casteele et Els Van Weert;
- une cinquième motion de méfiance dirigée contre la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports a été déposée par MM. Yves Leterme et Jos Ansoms;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Claude Eerdeken.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**07.01 Yves Leterme** (CD&V): Pas moins de cinq motions de méfiance ont été introduites en conclusion de ces interpellations. Ce n'est pas rien! Le fonctionnement de nos institutions a touché le fond. La population a pu constater comment Mme Durant a trompé le Parlement. Cette législature s'en trouve entachée. Cette majorité a combattu le principe de la motion pure et simple pendant des années pour en abuser à son tour aujourd'hui. Les dommages causés à la SNCB par Mme Durant

heeft berokkend is enorm. Bovendien is de premier hieraan medeplichtig.

**07.02 Jean-Pierre Grafé (PSC):** Mevrouw Durant geeft toe dat zij mee verantwoordelijk is, maar weigert ontslag te nemen onder voorwendsel dat zij nog heel wat werk voor de boeg heeft, iets wat ik wel wil aannemen, omdat zij tot nog toe niet veel gedaan heeft. Als de Kamer mijn motie, waarin ik haar ontslag vraag, niet aanneemt, betekent zulks dat geen enkele minister nog ontslag moet nemen, tenzij hij niets meer te doen heeft.

**07.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Vijf moties van wantrouwen werden ingediend. Voor deze meerderheid is dat echter van geen enkel belang. Zij besliste dat minister Durant op haar plaats blijft en gaat over tot de orde van de dag. Dat is een foute beslissing. Minister Durant heeft de bevolking geërgerd door te liegen en te bedriegen. Bij de bevolking heerst ook hilariteit over het enorme geklungel van deze regering. De NMBS is een bedrijf met 42.000 werknemers. De minister benoemde aan het hoofd ervan iemand die niet eens had gekandideerd en die aan geen enkele voorwaarde moest voldoen. Zo iets beschadigt de regering.

**07.04 André Smets (PSC):** Ik zal deze episode illustreren aan de hand van enkele Franse chansons van weleer.

Voor een beter begrip van de relaties tussen minister Durant, de heer Heinzmann en premier Verhofstadt : "Salut les copains". In de mond van mevrouw Durant kunnen wij volgende frase leggen : "Permettez-moi, MM. De Luxair, que j'emprunte votre Christian". Een contract is niet nodig : wat een prachtige dag ! Helaas brengt de nacht soms raad. En 's anderendaags kweelde de heer Heinzmann : "Hier soir, SNCB, tu étais la plus belle pour aller danser", en "Capri-SNCB, c'est fini !" (*Hilariteit*) Bij het ontwaken zong mevrouw Durant van "Quand j'entends siffler le train", en bij wijze van repliek aan het adres van de heer Heinzmann, riep zij uit : "Et moi ? Et moi ? Et moi ?", op de melodie van Dutronc. Waarop de heer Heinzmann dan weer, op de wijs van Polnareff : "Je suis Christian qui dit non, non, non !". Tegenzang van minister Durant : "Et j'ai pleuré, pleuré !", op de tonen van het liedje van Christophe.

Uiteindelijk beslist ze dan toch maar : "J'y suis, j'y reste". Is dat wel een goed idee ? Dat laat ik aan uw oordeel over, waarde collega's ... (*Opnieuw hilariteit*)

sont énormes. En outre, le Premier ministre porte une part de responsabilité dans ce dossier.

**07.02 Jean-Pierre Grafé (PSC):** Mme Durant, tout en reconnaissant sa part de responsabilité, refuse de démissionner sous prétexte qu'elle a encore du travail à accomplir, ce que je veux bien croire, car elle n'a pas fait grand-chose jusqu'ici. Si la Chambre ne vote pas ma motion demandant sa démission, cela signifierait que plus aucun ministre ne doit démissionner, sauf s'il n'a plus rien à faire.

**07.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Cinq motions de méfiance ont été déposées mais la majorité n'y accorde aucune importance. Elle a décidé que la ministre ne serait pas démise de ses fonctions et passe à l'ordre du jour. C'est une mauvaise décision. La ministre Durant a irrité la population par ses mensonges et ses leurres. La population se gausse des bêtises de ce gouvernement. La SNCB est une société qui emploie 42.000 travailleurs. Or, la ministre a nommé à sa tête une personne qui ne s'était même pas portée candidate et qui n'a eu à satisfaire à aucun critère. Un tel épisode nuit à la crédibilité du gouvernement.

**07.04 André Smets (PSC):** Je vais illustrer cet épisode par quelques chansons de naguère.

Tout d'abord, "Salut les copains", pour comprendre les relations entre Mme Durant, M. Heinzmann et M. Verhofstadt. Puis, dans la bouche de Mme Durant "Permettez-moi, MM. de Luxair, que j'emprunte votre Christian". Après cela, pas besoin de contrat : quel beau jour ! Malheureusement, parfois la nuit porte conseil. Le lendemain, M. Heinzmann chantait "Hier soir, SNCB, tu étais la plus belle pour aller danser" et "Capri-SNCB, c'est fini !" (*Hilarité*) Au réveil, Mme Durant chantait "Quand j'entends siffler le train" et, pour répondre à M. Heinzmann, elle s'écrie "Et moi ? Et moi ? Et moi ?" sur l'air de Dutronc. Quant à M. Heinzmann, il chante, sur l'air de Polnareff, "Je suis Christian qui dit non, non, non !", à quoi Mme Durant répond par "Et j'ai pleuré, pleuré !" sur celui de Christophe.

Mais, sur ce, elle décide que "J'y suis, j'y reste". Est-ce une bonne idée ? A vous d'en juger, chers collègues... (*Nouvelle hilarité*)

| (Stemming/vote 5) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 89  | Oui         |
| Nee               | 54  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 144 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen.

**07.05 François Dufour (PS):** Ik heb mij onthouden om te kunnen zeggen dat sommigen tegen hebben gestemd, maar dat ze hetzelfde zouden hebben gedaan als de heer Verhofstadt, als ze aan de macht zouden zijn. (*Protest*)

Persoonlijk vind ik dat de regering ongelijk heeft. (*Hilariteit*) Maar moet een regering altijd gelijk hebben? Neen. Ze had ongelijk de NMBS te willen privatiseren, maar als ze aan de macht zouden zijn geweest, zouden de PSs en de CD&V dat ook hebben gedaan! (*Gemompel*) Ik blijf consequent: ik ben tegen de privatisering en de uitsluiting van de vakbonden uit de raad van bestuur. De vernieuwing van de directie was niet bepaald een succes en dat is een eufemisme! (*Gelach*)

Ik hoop dat de regering in de toekomst geloofwaardiger zal zijn, maar ik aanvaard de demagogie van de oppositie niet. (*Protest bij de oppositie*)

**08 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de euthanasie (overgezonden door de Senaat) (1488/1 tot 11)**

Stemming over amendement nr. 16 van Bart Laeremans tot weglating van artikelen 1 tot 16. (1488/3)

| (Stemming/vote 6) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 16  | Oui         |
| Nee               | 127 | Non         |
| Onthoudingen      | 3   | Abstentions |
| Totaal            | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 22 van Tony Van Parys c.s. op artikel 2. (1488/5)

| (Stemming/vote 7) |    |     |
|-------------------|----|-----|
| Ja                | 33 | Oui |

| (Stemming/vote 5) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 89  | Oui         |
| Nee               | 54  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 144 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance sont caduques.

**07.05 François Dufour (PS):** Je me suis abstenu pour pouvoir dire que d'aucuns ont voté contre, mais que, s'ils avaient été au pouvoir, ils auraient fait comme M. Verhofstadt. (*Protestations*)

A titre personnel, je trouve que le gouvernement a eu tort. (*Hilarité*) Mais un gouvernement doit-il toujours avoir raison? Non. Il a eu tort de vouloir privatiser la SNCB, mais, s'ils avaient été au pouvoir, le PSC ou le Cd&V l'auraient fait aussi! (*Rumeurs*) Je reste cohérent: je suis contre la privatisation et l'exclusion des syndicats du conseil d'administration.

Le renouvellement de la direction n'a pas été un succès, c'est un euphémisme! (*Rires*)

J'espère que le gouvernement sera plus crédible à l'avenir, mais je n'accepte pas la démagogie de l'opposition (*Protestations sur les bancs de l'opposition*).

**08 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à l'euthanasie (1488/1 à 11)**

Vote sur l'amendement n° 16 de Bart Laeremans tendant à supprimer les articles 1 à 16. (1488/3)

| (Stemming/vote 6) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 16  | Oui         |
| Nee               | 127 | Non         |
| Onthoudingen      | 3   | Abstentions |
| Totaal            | 146 | Total       |

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Vote sur l'amendement n° 22 de Tony Van Parys c.s. à l'article 2. (1488/5)

| (Stemming/vote 7) |    |     |
|-------------------|----|-----|
| Ja                | 33 | Oui |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Nee          | 108 | Non         |
| Onthoudingen | 4   | Abstentions |
| Totaal       | 145 | Total       |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Nee          | 108 | Non         |
| Onthoudingen | 4   | Abstentions |
| Totaal       | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 43 van Josy Arens c.s. op artikel 2. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 43 de Josy Arens c.s. à l'article 2. (1488/6)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 8)</i> |     |             |
| Ja                       | 35  | Oui         |
| Nee                      | 105 | Non         |
| Onthoudingen             | 5   | Abstentions |
| Totaal                   | 145 | Total       |

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 8)</i> |     |             |
| Ja                       | 35  | Oui         |
| Nee                      | 105 | Non         |
| Onthoudingen             | 5   | Abstentions |
| Totaal                   | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 17 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 2bis (n). (1488/3)

Vote sur l'amendement n° 17 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 2bis (n). (1488/3)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 9)</i> |     |             |
| Ja                       | 16  | Oui         |
| Nee                      | 108 | Non         |
| Onthoudingen             | 23  | Abstentions |
| Totaal                   | 147 | Total       |

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 9)</i> |     |             |
| Ja                       | 16  | Oui         |
| Nee                      | 108 | Non         |
| Onthoudingen             | 23  | Abstentions |
| Totaal                   | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 117 van Josy Arens c.s. tot invoeging van een artikel 2bis (n). (1488/11)

Vote sur l'amendement n° 117 de Josy Arens c.s. tendant à insérer un article 2bis (n). (1488/11)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 10)</i> |     |             |
| Ja                        | 33  | Oui         |
| Nee                       | 95  | Non         |
| Onthoudingen              | 18  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 10)</i> |     |             |
| Ja                        | 33  | Oui         |
| Nee                       | 95  | Non         |
| Onthoudingen              | 18  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Bart Laeremans op artikel 3. (1488/3)

Vote sur l'amendement n° 18 de Bart Laeremans à l'article 3. (1488/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 11)</i> |     |             |
| Ja                        | 16  | Oui         |
| Nee                       | 128 | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 11)</i> |     |             |
| Ja                        | 16  | Oui         |
| Nee                       | 128 | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 12)</i> |     |             |
| Ja                        | 34  | Oui         |
| Nee                       | 108 | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 44 van Josy Arens c.s. op artikel 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 13)</i> |     |             |
| Ja                        | 29  | Oui         |
| Nee                       | 97  | Non         |
| Onthoudingen              | 18  | Abstentions |
| Totaal                    | 144 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 45 van Josy Arens c.s. op artikel 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 14)</i> |     |             |
| Ja                        | 37  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 20  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 46 van Josy Arens c.s. op artikel 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 15)</i> |     |             |
| Ja                        | 33  | Oui         |
| Nee                       | 92  | Non         |
| Onthoudingen              | 21  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 24 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 16)</i> |     |             |
| Ja                        | 53  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 5   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 23 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 12)</i> |     |             |
| Ja                        | 34  | Oui         |
| Nee                       | 108 | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 44 de Josy Arens c.s. à l'article 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 13)</i> |     |             |
| Ja                        | 29  | Oui         |
| Nee                       | 97  | Non         |
| Onthoudingen              | 18  | Abstentions |
| Totaal                    | 144 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 45 de Josy Arens c.s. à l'article 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 14)</i> |     |             |
| Ja                        | 37  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 20  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 46 de Josy Arens c.s. à l'article 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 15)</i> |     |             |
| Ja                        | 33  | Oui         |
| Nee                       | 92  | Non         |
| Onthoudingen              | 21  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 24 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 16)</i> |     |             |
| Ja                        | 53  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 5   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |



Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 107 van Danny Pieters op artikel 3. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 107 de Danny Pieters à l'article 3. (1488/10)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 17)</i> |     |             |
| Ja                        | 54  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 6   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 17)</i> |     |             |
| Ja                        | 54  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 6   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 25 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 25 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 18)</i> |     |             |
| Ja                        | 47  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 13  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 18)</i> |     |             |
| Ja                        | 47  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 13  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 26 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 19)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 94  | Non         |
| Onthoudingen              | 15  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 19)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 94  | Non         |
| Onthoudingen              | 15  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 27 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 27 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote20)</i> |     |             |
| Ja                       | 30  | Oui         |
| Nee                      | 91  | Non         |
| Onthoudingen             | 25  | Abstentions |
| Totaal                   | 146 | Total       |

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote20)</i> |     |             |
| Ja                       | 30  | Oui         |
| Nee                      | 91  | Non         |
| Onthoudingen             | 25  | Abstentions |
| Totaal                   | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 91 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 91 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/6)

|                          |     |     |
|--------------------------|-----|-----|
| <i>(Stemmina/vote21)</i> |     |     |
| Ja                       | 33  | Oui |
| Nee                      | 106 | Non |

|                          |     |     |
|--------------------------|-----|-----|
| <i>(Stemmina/vote21)</i> |     |     |
| Ja                       | 33  | Oui |
| Nee                      | 106 | Non |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Nee          | 106 | Non         |
| Onthoudingen | 6   | Abstentions |
| Totaal       | 145 | Total       |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Nee          | 106 | Non         |
| Onthoudingen | 6   | Abstentions |
| Totaal       | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 28 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 28 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote22)</i> |     |             |
| Ja                       | 41  | Oui         |
| Nee                      | 86  | Non         |
| Onthoudingen             | 20  | Abstentions |
| Totaal                   | 147 | Total       |

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote22)</i> |     |             |
| Ja                       | 41  | Oui         |
| Nee                      | 86  | Non         |
| Onthoudingen             | 20  | Abstentions |
| Totaal                   | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Annemie Van de Casteele, Alfons Borginon op artikel 3. (1488/2)

Vote sur l'amendement n° 3 de Annemie Van de Casteele, Alfons Borginon à l'article 3. (1488/2)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote23)</i> |     |             |
| Ja                       | 59  | Oui         |
| Nee                      | 81  | Non         |
| Onthoudingen             | 6   | Abstentions |
| Totaal                   | 146 | Total       |

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote23)</i> |     |             |
| Ja                       | 59  | Oui         |
| Nee                      | 81  | Non         |
| Onthoudingen             | 6   | Abstentions |
| Totaal                   | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 108 van Danny Pieters op artikel 3. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 108 de Danny Pieters à l'article 3. (1488/10)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 24)</i> |     |             |
| Ja                        | 53  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 8   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 24)</i> |     |             |
| Ja                        | 53  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 8   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 47 van Josy Arens c.s. op artikel 3. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 47 de Josy Arens c.s. à l'article 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 25)</i> |     |             |
| Ja                        | 46  | Oui         |
| Nee                       | 30  | Non         |
| Onthoudingen              | 11  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 25)</i> |     |             |
| Ja                        | 46  | Oui         |
| Nee                       | 30  | Non         |
| Onthoudingen              | 11  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 106 van Tony Van

Vote sur l'amendement n° 106 de Tony Van Parys

Parys c.s. op artikel 3. (1488/8)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 26)</i> |     |             |
| Ja                        | 37  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 19  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

c.s. à l'article 3. (1488/8)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 26)</i> |     |             |
| Ja                        | 37  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 19  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 29 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 27)</i> |     |             |
| Ja                        | 33  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 23  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 29 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 27)</i> |     |             |
| Ja                        | 33  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 23  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 49 van Josy Arens c.s. op artikel 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 28)</i> |     |             |
| Ja                        | 30  | Oui         |
| Nee                       | 94  | Non         |
| Onthoudingen              | 23  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 49 de Josy Arens c.s. à l'article 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 28)</i> |     |             |
| Ja                        | 30  | Oui         |
| Nee                       | 94  | Non         |
| Onthoudingen              | 23  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 109 van Danny Pieters op artikel 3. (1488/10)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 29)</i> |     |             |
| Ja                        | 55  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 109 de Danny Pieters à l'article 3. (1488/10)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 29)</i> |     |             |
| Ja                        | 55  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 4   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 48 van Josy Arens c.s. op artikel 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 30)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 90  | Non         |
| Onthoudingen              | 21  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 48 de Josy Arens c.s. à l'article 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 30)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 90  | Non         |
| Onthoudingen              | 21  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 30 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 30 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 31)</i> |     |             |
| Ja                        | 35  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 21  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 31)</i> |     |             |
| Ja                        | 35  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 21  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 110 van Danny Pieters op artikel 3. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 110 de Danny Pieters à l'article 3. (1488/10)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 32)</i> |     |             |
| Ja                        | 57  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 2   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 32)</i> |     |             |
| Ja                        | 57  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 2   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 31 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 31 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 33)</i> |     |             |
| Ja                        | 59  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 33)</i> |     |             |
| Ja                        | 59  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 51 van Josy Arens c.s. op artikel 3. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 51 de Josy Arens c.s. à l'article 3. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 34)</i> |     |             |
| Ja                        | 32  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 25  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 34)</i> |     |             |
| Ja                        | 32  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 25  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Annemie Van de Casteele, Alfons Borginon op artikel 3. (1488/2)

Vote sur l'amendement n° 4 de Annemie Van de Casteele, Alfons Borginon à l'article 3. (1488/2)

|                           |    |     |
|---------------------------|----|-----|
| <i>(Stemming/vote 35)</i> |    |     |
| Ja                        | 58 | Oui |
| Nee                       | 87 | Non |

|                           |    |     |
|---------------------------|----|-----|
| <i>(Stemming/vote 35)</i> |    |     |
| Ja                        | 58 | Oui |
| Nee                       | 87 | Non |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 2   | Abstentions |
| Totaal       | 147 | Total       |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 2   | Abstentions |
| Totaal       | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 32 van Tony Van Parys c.s. op artikel 3. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 32 de Tony Van Parys c.s. à l'article 3. (1488/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 35)

(Vote 35)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 52 van Josy Arens c.s. op artikel 3. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 52 de Josy Arens c.s. à l'article 3. (1488/6)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 35)

(Vote 35)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 111 van Danny Pieters op artikel 3. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 111 de Danny Pieters à l'article 3. (1488/10)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 35)

(Vote 35)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 112 van Danny Pieters op artikel 3. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 112 de Danny Pieters à l'article 3. (1488/10)

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 36) |     |             |
| Ja                 | 36  | Oui         |
| Nee                | 94  | Non         |
| Onthoudingen       | 17  | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 36) |     |             |
| Ja                 | 36  | Oui         |
| Nee                | 94  | Non         |
| Onthoudingen       | 17  | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 19 van Bart Laeremans tot weglating van artikel 4. (1488/3)

Vote sur l'amendement n° 19 de Bart Laeremans tendant à supprimer l'article 4. (1488/3)

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 37) |     |             |
| Ja                 | 30  | Oui         |
| Nee                | 114 | Non         |
| Onthoudingen       | 3   | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 37) |     |             |
| Ja                 | 30  | Oui         |
| Nee                | 114 | Non         |
| Onthoudingen       | 3   | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Bart Laeremans tot weglating van artikel 4. (1488/3)

Vote sur l'amendement n° 19 de Bart Laeremans tendant à supprimer l'article 4. (1488/3)

| (Stemming/vote 38) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 36  | Oui         |
| Nee                | 108 | Non         |
| Onthoudingen       | 3   | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

| (Stemming/vote 38) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 36  | Oui         |
| Nee                | 108 | Non         |
| Onthoudingen       | 3   | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 33 van Tony Van Parys c.s. tot weglating van artikel 4. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 33 de Tony Van Parys c.s. tendant à supprimer l'article 4. (1488/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 38)

(Vote 38)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 53 van Josy Arens c.s. op artikel 4. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 53 de Josy Arens c.s. à l'article 4. (1488/6)

| (Stemming/vote 39) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 29  | Oui         |
| Nee                | 17  | Non         |
| Onthoudingen       | 20  | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

| (Stemming/vote 39) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 29  | Oui         |
| Nee                | 17  | Non         |
| Onthoudingen       | 20  | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 113 van Danny Pieters op artikel 4. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 113 de Danny Pieters à l'article 4. (1488/10)

| (Stemming/vote 40) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 38  | Oui         |
| Nee                | 105 | Non         |
| Onthoudingen       | 4   | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

| (Stemming/vote 40) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 38  | Oui         |
| Nee                | 105 | Non         |
| Onthoudingen       | 4   | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 114 van Danny Pieters op artikel 4. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 114 de Danny Pieters à l'article 4. (1488/10)

| (Stemming/vote 41) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 35  | Oui         |
| Nee                | 104 | Non         |
| Onthoudingen       | 8   | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

| (Stemming/vote 41) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 35  | Oui         |
| Nee                | 104 | Non         |
| Onthoudingen       | 8   | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

|        |     |       |
|--------|-----|-------|
| Totaal | 147 | Total |
|--------|-----|-------|

|        |     |       |
|--------|-----|-------|
| Totaal | 147 | Total |
|--------|-----|-------|

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 115 van Danny Pieters op artikel 4. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 115 de Danny Pieters à l'article 4. (1488/10)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 42)</i> |     |             |
| Ja                        | 39  | Oui         |
| Nee                       | 106 | Non         |
| Onthoudingen              | 2   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 42)</i> |     |             |
| Ja                        | 39  | Oui         |
| Nee                       | 106 | Non         |
| Onthoudingen              | 2   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Stemming over amendement nr. 34 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 5bis (n). (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 34 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 5bis (n). (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 43)</i> |     |             |
| Ja                        | 28  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 30  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 43)</i> |     |             |
| Ja                        | 28  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 30  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 35 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 5ter (n). (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 35 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 5ter (n). (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 44)</i> |     |             |
| Ja                        | 20  | Oui         |
| Nee                       | 113 | Non         |
| Onthoudingen              | 14  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 44)</i> |     |             |
| Ja                        | 20  | Oui         |
| Nee                       | 113 | Non         |
| Onthoudingen              | 14  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence,, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 36 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 5quater (n). (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 36 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 5quater (n). (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 45)</i> |     |             |
| Ja                        | 27  | Oui         |
| Nee                       | 106 | Non         |
| Onthoudingen              | 14  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 45)</i> |     |             |
| Ja                        | 27  | Oui         |
| Nee                       | 106 | Non         |
| Onthoudingen              | 14  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 20(2) van Bart Laeremans tot weglating van artikelen 6 tot 13. (1488/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 46)</i> |     |             |
| Ja                        | 16  | Oui         |
| Nee                       | 105 | Non         |
| Onthoudingen              | 25  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 20(2) de Bart Laeremans tendant à supprimer les articles 6 à 13. (1488/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 46)</i> |     |             |
| Ja                        | 16  | Oui         |
| Nee                       | 105 | Non         |
| Onthoudingen              | 25  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikelen 10 tot 13 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 10 à 13 adoptés.

Stemming over amendement nr. 37 van Tony Van Parys c.s. op artikel 7. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 37 de Tony Van Parys c.s. op artikel 7. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 47)</i> |     |             |
| Ja                        | 50  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 5   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 47)</i> |     |             |
| Ja                        | 50  | Oui         |
| Nee                       | 91  | Non         |
| Onthoudingen              | 5   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 116 van Danny Pieters op artikel 7. (1488/10)

Vote sur l'amendement n° 116 de Danny Pieters à l'article 7. (1488/10)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 48)</i> |     |             |
| Ja                        | 42  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 17  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 48)</i> |     |             |
| Ja                        | 42  | Oui         |
| Nee                       | 88  | Non         |
| Onthoudingen              | 17  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 adopté.

Stemming over amendement nr. 38 van Tony Van Parys c.s. op artikel 8. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 38 de Tony Van Parys c.s. op artikel 8. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 49)</i> |     |             |
| Ja                        | 38  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 20  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 49)</i> |     |             |
| Ja                        | 38  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 20  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 adopté.

Stemming over amendement nr. 39 van Tony Van Parys c.s. op artikel 9. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 39 de Tony Van Parys c.s. op artikel 9. (1488/5)

|                           |    |     |
|---------------------------|----|-----|
| <i>(Stemming/vote 50)</i> |    |     |
| Ja                        | 50 | Oui |

|                           |    |     |
|---------------------------|----|-----|
| <i>(Stemming/vote 50)</i> |    |     |
| Ja                        | 50 | Oui |



|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 50  | Oui         |
| Nee          | 91  | Non         |
| Onthoudingen | 6   | Abstentions |
| Totaal       | 147 | Total       |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 50  | Oui         |
| Nee          | 91  | Non         |
| Onthoudingen | 6   | Abstentions |
| Totaal       | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 82 van Josy Arens c.s. op artikel 9. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 82 de Josy Arens c.s. à l'article 9. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 51)</i> |     |             |
| Ja                        | 50  | Oui         |
| Nee                       | 90  | Non         |
| Onthoudingen              | 7   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 51)</i> |     |             |
| Ja                        | 50  | Oui         |
| Nee                       | 90  | Non         |
| Onthoudingen              | 7   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 83 van Josy Arens c.s. op artikel 9. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 83 de Josy Arens c.s. à l'article 9. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 52)</i> |     |             |
| Ja                        | 51  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 8   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 52)</i> |     |             |
| Ja                        | 51  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 8   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Stemming over amendement nr. 40 van Tony Van Parys c.s. op artikel 14. (1488/5)

Vote sur l'amendement n° 40 de Tony Van Parys c.s. op artikel 14. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 53)</i> |     |             |
| Ja                        | 50  | Oui         |
| Nee                       | 93  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 53)</i> |     |             |
| Ja                        | 50  | Oui         |
| Nee                       | 93  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 93 van Tony Van Parys c.s. op artikel 14. (1488/6)

Vote sur l'amendement n° 93 de Tony Van Parys c.s. op artikel 14. (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 54)</i> |     |             |
| Ja                        | 50  | Oui         |
| Nee                       | 94  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 54)</i> |     |             |
| Ja                        | 50  | Oui         |
| Nee                       | 94  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 adopté.

Stemming over amendement nr. 12 van Annemie Van de Casteele, Alfons Borginon tot invoeging van een artikel 14bis (n). (1488/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 55)</i> |     |             |
| Ja                        | 29  | Oui         |
| Nee                       | 103 | Non         |
| Onthoudingen              | 14  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 14 van Annemie Van de Casteele, Alfons Borginon tot invoeging van een artikel 14quater (n). (1488/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 56)</i> |     |             |
| Ja                        | 4   | Oui         |
| Nee                       | 108 | Non         |
| Onthoudingen              | 34  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 41 van Tony Van Parys c.s. op artikel 15. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 57)</i> |     |             |
| Ja                        | 22  | Oui         |
| Nee                       | 98  | Non         |
| Onthoudingen              | 27  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 88 van Josy Arens c.s. tot invoeging van een artikel 15bis (n). (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 58)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 22  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 42 van Tony Van Parys c.s. op artikel 16. (1488/5)

|                           |    |     |
|---------------------------|----|-----|
| <i>(Stemming/vote 59)</i> |    |     |
| Ja                        | 31 | Oui |
| Nee                       | 96 | Non |

Vote sur l'amendement n° 12 de Annemie Van de Casteele, Alfons Borginon tendant à insérer un article 14bis (n). (1488/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 55)</i> |     |             |
| Ja                        | 29  | Oui         |
| Nee                       | 103 | Non         |
| Onthoudingen              | 14  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 14 de Annemie Van de Casteele, Alfons Borginon tendant à insérer un article 14quater (n). (1488/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 56)</i> |     |             |
| Ja                        | 4   | Oui         |
| Nee                       | 108 | Non         |
| Onthoudingen              | 34  | Abstentions |
| Totaal                    | 146 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 41 de Tony Van Parys c.s. op artikel 15. (1488/5)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 57)</i> |     |             |
| Ja                        | 22  | Oui         |
| Nee                       | 98  | Non         |
| Onthoudingen              | 27  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 adopté.

Vote sur l'amendement n° 88 de Josy Arens c.s. tendant à insérer un article 15bis (n). (1488/6)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 58)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 22  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 42 de Tony Van Parys c.s. op artikel 16. (1488/5)

|                           |    |     |
|---------------------------|----|-----|
| <i>(Stemming/vote 59)</i> |    |     |
| Ja                        | 31 | Oui |
| Nee                       | 96 | Non |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Nee          | 96  | Non         |
| Onthoudingen | 20  | Abstentions |
| Totaal       | 147 | Total       |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Nee          | 96  | Non         |
| Onthoudingen | 20  | Abstentions |
| Totaal       | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 118 van Josy Arens c.s. op artikel 16. (1488/11)

Vote sur l'amendement n° 118 de Josy Arens c.s. à l'article 16. (1488/11)

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 60) |     |             |
| Ja                 | 46  | Oui         |
| Nee                | 91  | Non         |
| Onthoudingen       | 10  | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 60) |     |             |
| Ja                 | 46  | Oui         |
| Nee                | 91  | Non         |
| Onthoudingen       | 10  | Abstentions |
| Totaal             | 147 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 16 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 adopté.

**09 Geheel van het wetsontwerp betreffende de euthanasie (overgezonden door de Senaat) (1488/9)**

**09 Ensemble du projet de loi relatif à l'euthanasie (transmis par le Sénat) (1488/9)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**09.01 Tony Van Parys (CD&V):** Alle amendementen zijn weggeveegd, het bewijs dat de euthanasietekst *ne varietur* moest worden goedgekeurd – dat was trouwens voorspeld. Het was er ook het juiste ogenblik voor, de CD&V zit in de oppositie.

**09.01 Tony Van Parys (CD&V):** Tous les amendements sont rejetés, ce qui montre bien que le texte sur l'euthanasie devait être adopté *ne varietur*, comme c'était à prévoir. Le moment est également bien choisi, puisque le CD&V est dans l'opposition.

Is deze wet goed voor de burger? Neen. Er is geen palliatieve filter die fout begrepen euthanasieaanvragen kan interpreteren als noodkreten om hulp. Neen, dit is geen goede wet, want het is de meest verregaande van de hele wereld. Neen, want het is een kaakslag voor onze zieken en bejaarden als levenskwaliteit belangrijker wordt dan bescherming van dat leven.

S'agit-il d'une bonne loi pour le citoyen ? Non. Il n'y a pas de filtre palliatif qui permette d'interpréter comme des appels à l'aide des demandes mal comprises d'euthanasie. Non, il ne s'agit pas d'une bonne loi car aucune autre loi au monde ne va aussi loin. Ce n'est pas non plus une bonne loi car en faisant primer la qualité de la vie sur sa préservation, on insulte les malades et les personnes âgées.

Wij willen daarentegen een wet die solidariteit tussen de generaties aanmoedigt en een overheid die aanzet tot verantwoordelijkheid. Wij blijven hameren op eenieders verantwoordelijkheid en zullen deze wet aanvechten voor het Europees Hof van de Rechten van de Mens en de Verenigde Naties. Met eigen voorstellen zullen we de lacunes trachten op te vullen. (*Applaus*)

Nous voulons, quant à nous, une loi qui favorise la solidarité entre les générations et un gouvernement qui encourage à la responsabilisation. Nous revenons encore et toujours sur la responsabilité de chacun et nous contesterons cette loi devant la Cour européenne des Droits de l'Homme et devant les Nations Unies. Nous nous efforcerons de combler les lacunes en présentant nos propres propositions.

**09.02 Josy Arens (PSC):** Sommigen hebben verklaringen afgelegd als zou een goedkeuring van de wet in haar huidige vorm absoluut onvoldoende zijn. De meerderheid heeft haar huiswerk niet willen

**09.02 Josy Arens (PSC):** Certains ont fait des déclarations dans le sens où il apparaît que le vote de la loi, telle qu'elle est, est loin d'être satisfaisant. La majorité n'a pas voulu revoir sa copie, alors que

overdoen terwijl wezenlijke vragen op het spel staan zoals het recht op leven en het recht op eerbied. Wij hebben vier voorwaarden naar voren gebracht: euthanasie mag alleen in uitzonderlijke omstandigheden worden uitgevoerd; de patiënt moet zich in de terminale fase bevinden; euthanasie mag niet op minderjarigen worden toegepast; ze kan slechts door een arts worden uitgevoerd en er moet verplicht palliatieve zorg worden aangeboden. Als u al onze amendementen verwerpt, zal u de volledige verantwoordelijkheid voor mogelijke uitwassen dragen.

**09.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Dit is geen dag om trots op te zijn: België krijgt de meest libertaire euthanasiewet ter wereld. De internationale gemeenschap, meer bepaald het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties, zal ons veroordelen. De heer Germeaux heeft in een onbewaakt moment toegegeven dat deze wet ook bestemd is voor de niet-terminale patiënten. Men zet de deur open voor misbruiken en maakt euthanasie op gehandicapten en psychiatrische patiënten mogelijk.

De commissie Volksgezondheid was unaniem voor een palliatieve filter, maar op bevel van de PS werd die uit het wetsontwerp gehaald. De zieken worden in de richting van euthanasie geduwd. Gisteren deden de groenen nog moeite voor de palliatieve filter, maar na een bocht van 180 graden staan ze keurig in het gelid, terwijl een wisselmeerderheid voor het grijpen lag. Er was alleen moed en consequentie voor nodig. *(Applaus Vlaams Blok en CD&V, protest bij Agalev-Ecolo)*

**09.04 Daniel Bacquelaine (MR):** Elke MR-volksvertegenwoordiger zal naar eer en geweten stemmen. Ikzelf zal voor het ontwerp stemmen en vraag mij alleen af of de keuzevrijheid belemmerd zal worden. Deze wet houdt geen enkele verplichting in. Zij geeft niet de voorkeur aan een enkele levensbeschouwing. De beslissing om een einde te maken aan het lijden of het leven te beëindigen neemt elk individu uit vrije wil. Met deze wet wordt een handeling die verricht kan worden waar twee vrijheden samenkomen, uit het strafrecht gelicht.

**09.05 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO):** Ik heb vele jaren ervaring als

des questions fondamentales sont en jeu comme le droit à la vie et le droit au respect. Nous avons mis en évidence quatre conditions : l'acte d'euthanasie doit être pratiqué dans des circonstances exceptionnelles, en phase terminale, ne pas concerner des mineurs et être pratiqué exclusivement par un médecin ; enfin l'offre de soins palliatifs doit être obligatoire. En rejetant tous nos amendements vous porterez toute la responsabilité des dérives éventuelles.

**09.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Ce n'est pas une journée dont il y ait lieu d'être fier. La Belgique se dote de la loi sur l'euthanasie la plus libertaire au monde. La communauté internationale, et plus particulièrement la Cour de Justice des Droits de l'Homme et la commission des droits de l'Homme des Nations Unies, ne manquera pas de nous condamner. M. Germeaux s'est laissé aller, à un moment d'inattention, à admettre que cette loi est également destinée aux patients qui ne sont pas en phase terminale. C'est la porte ouverte aux abus et l'application de l'euthanasie aux handicapés et aux patients psychiatriques est rendue possible.

La commission de la Santé publique s'est exprimée unanimement en faveur d'un filtre palliatif mais, sur l'ordre du PS, ce dernier a été rayé du projet de loi. Les malades sont poussés sur la voie de l'euthanasie. Hier, les Verts ont encore fait une tentative en faveur du filtre palliatif mais, après avoir effectué un revirement, ils sont rentrés dans le rang alors qu'une majorité de rechange était devenue possible. Il suffisait d'un peu de courage et de cohérence. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok et du CD&V, protestation sur les bancs d'Agalev-Ecolo)*

**09.04 Daniel Bacquelaine (MR):** Chaque député MR se prononcera en conscience. Pour ma part, je voterai pour, la seule question que je me pose est de savoir si la liberté de choix va être entravée. Cette loi n'impose aucune obligation. Elle ne fait pas prévaloir une conception unique de la vie. La décision de mettre fin à la souffrance ou à la vie dépend du libre arbitre de chaque être humain. Cette loi dépénalise un acte résultant de la rencontre de deux libertés.

**09.05 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO):** J'ai une longue expérience d'infirmière et

verpleegkundige en ik ken de realiteit dus wel. De realiteit is dat de artsen in sommige situaties levensbeëindigend optreden. Nu gebeurt dat in een schemerzone. De arts handelt autonoom en volgens zijn eigen criteria. Er is geen garantie dat die aansluiten bij die van de patiënt. Alles gebeurt zonder structuur of procedure.

Nu komt die structuur er wel. Het wetsontwerp voorziet niet in een afdwingbaar recht op euthanasie. Dit blijft steeds een individuele beslissing. Op gehandicapten, minderjarigen en dementerenden zal geen euthanasie kunnen worden toegepast. De zorgvuldigheidscriteria moeten oneigenlijke verzoeken om euthanasie detecteren en uitsluiten. De plicht om de patiënt degelijk te informeren, impliceert dat de arts over de nodige deskundigheid beschikt. Ik ben ervan overtuigd dat de artsen die ook zullen verwerven, en als dat niet gebeurt, zullen we maatregelen treffen.

De meerderheid zal ook alle initiatieven inzake palliatieve zorgen stimuleren. Mensen willen vredig in hun eigen omgeving kunnen sterven. De grootste aandacht moet daarom gaan naar palliatieve thuiszorg.

Door de zorgvuldigheidscriteria kan euthanasie een ethisch positief gebaar zijn, een ultieme daad van empathie met de lijdende mens. (*Applaus*)

**09.06 Thierry Giet (PS):** Het wetsontwerp dat in stemming gebracht wordt, is een uiting van democratie. Wanneer de wetgeving niet meer spoort met de werkelijkheid, brokkelt de democratie af. Het debat is niet afgesloten, dat over de palliatieve zorg evenmin. Deze tekst gaat uit van een grote vrijheid : er wordt niets opgelegd, noch aan de arts, noch aan de patiënt. De tekst verankert de individuele vrijheid, omdat een handeling wordt toegestaan voor zover ze naar eer en geweten en in alle onafhankelijkheid wordt uitgevoerd. De deur wordt opengezet voor een uiting van solidariteit met diegenen die lijden, en waardoor een vertrouwensrelatie wordt opgebouwd in het aanschijn van het levenseinde.

**09.07 Hugo Coveliers (VLD):** Het grootste deel van onze fractie zal dit wetsontwerp goedkeuren. Het biedt uitzicht op een goede wet, die de mensen vrijer maakt en hen een gelukkiger levenseinde bezorgt. Ik heb vertrouwen in de medici en de kwaliteit van de patiëntenbegeleiding. De wil van de patiënt zal worden gerespecteerd. Het is een

je connais donc bien la réalité. La réalité est que dans certaines situations, les médecins pratiquent des actes d'euthanasie. Ces actes sont actuellement accomplis dans une zone d'ombre juridique. Le médecin opère de manière autonome et selon ses propres critères. Rien ne garantit que ceux-ci correspondent à ceux du patient. Le tout se fait en l'absence de structure ou de procédure.

A présent, cette structure est enfin créée. Le projet de loi ne prévoit pas un droit contraignant à l'euthanasie. La décision reste individuelle. Une euthanasie ne pourra être pratiquée sur une personne handicapée, un mineur ou un dément. Les critères de prudence doivent détecter et exclure les demandes d'euthanasie impropres. Le devoir d'informer correctement le patient implique que les médecins disposent de connaissances approfondies. Je suis convaincue qu'ils les acquerront et si ce n'est pas le cas, nous prendrons des mesures.

La majorité stimulera en outre toute initiative concernant les soins palliatifs. Les malades souhaitent pouvoir mourir en paix dans leur entourage familial. Il convient dès lors d'accorder une attention majeure aux soins palliatifs à domicile.

Grâce aux critères de prudence, l'euthanasie peut être un geste éthique positif, un acte ultime d'empathie avec l'être souffrant. (*Applaudissements*)

**09.06 Thierry Giet (PS):** Ce projet de loi que nous allons voter est un acte de démocratie. La démocratie s'affaiblit quand sa législation n'est plus en accord avec la réalité. Le débat n'est pas clos. Il n'est pas clos non plus au sujet des soins palliatifs. C'est un texte de liberté; rien n'est imposé, ni au médecin ni au patient. C'est un texte qui consacre la liberté individuelle dans la mesure où il permet un acte pratiqué en conscience et autonomie. C'est permettre un acte de solidarité avec ceux qui souffrent et établir avec eux une relation de confiance dans un acte ultime.

**09.07 Hugo Coveliers (VLD):** La plupart des membres de notre groupe approuveront ce projet de loi. Il permettra la mise en place d'une bonne législation qui rendra les gens plus libres et leur permettra d'avoir une fin de vie plus heureuse. Je fais confiance aux médecins et à la qualité de l'accompagnement des patients. La volonté du

fundamenteel recht van ieder mens de dood te kiezen boven ondraaglijk lijden. Door de verbodsbepalingen op te heffen zal iedereen hierover autonoom en in overeenstemming met zijn geweten kunnen beslissen. *(Applaus)*

**09.08 Geert Bourgeois (VU&ID):** Euthanasie kan voor ons op drie voorwaarden: er moet sprake zijn van uitzichtloos lijden in een terminaal stadium, er moet een bewuste en recente wilsuiting zijn en er moet een aanbod tot palliatieve zorgen gebeuren. Deze ultraliberale wetgeving wordt met liberale argumenten verdedigd: 'iedereen is vrij'. Die benadering is niet neutraal en strookt niet met onze ideologie, die op de gemeenschap is gericht en op verantwoordelijkheidszin. In andere gevallen schermen de verdedigers van deze koude wet nochtans vaak met de bescherming van de zwakkeren. Ook wanneer het over de bescherming van het leven gaat, moeten er zwakkeren worden beschermd. Het zorgvuldigheidsprincipe wordt niet nageleefd. Ik verwijs in dat verband ook naar het advies van de commissie Volksgezondheid. *(Applaus VU-ID, CD&V en Vlaams Blok)*

**09.09 Yolande Avontroodt (VLD):** Ik maak deel uit van die minderheid waar mijn fractievoorzitter het zo-even over had. Ik wil er wel op wijzen dat we bij het uitbrengen van onze stem wel degelijk volledig vrij waren.

Ik zal mij bij de stemming onthouden om de volgende redenen. De wet is niet beperkt tot terminale patiënten, zodat de arts macht krijgt over het leven van de patiënt. Bij niet-terminale patiënten gebeurt het verzoek bovendien via een wilsbeschikking die men opstelt terwijl de toekomst nog helemaal onzeker is. De volgende reden heeft te maken met het zorgvuldigheidsprincipe en met het feit dat de wet niet werd verbeterd op het punt van het palliatief consult, hoewel er een evolutie was na de werkzaamheden in de Senaat en de hoorzittingen in de Kamer. Tot slot werd geen rekening gehouden met het advies van het Kinderrechtencommissariaat. *(Applaus op vele banken)*

**09.10 Daniel Féret (FN):** Ik zal tegen dit wetsontwerp stemmen, want ik ben een onvoorwaardelijk pleitbezorger voor het leven. Hoe kan een dokter des doods zijn daad rechtvaardigen als er na het overlijden van zijn patiënt betwisting is? Men zal hem op zijn woord moeten geloven. Bovendien blijft het beroepsgeheim van de arts van kracht, waardoor de arts genoopt wordt clandestien

patient sera respectée. C'est un droit fondamental de chaque être humain de préférer la mort à des souffrances insupportables. En supprimant les interdictions à ce sujet, chacun pourra décider en conscience et en toute indépendance.

**09.08 Geert Bourgeois (VU&ID):** Pour nous, l'euthanasie doit être possible si les trois conditions suivantes sont réunies : une souffrance sans espoir de diminution dans la phase terminale, une déclaration anticipée récente et formulée en toute connaissance de cause et une offre de soins palliatifs. Cette législation ultra-libérale est défendue avec des arguments libéraux: "chacun est libre". Une telle approche n'est pas neutre et ne correspond pas à notre idéologie, qui est axée sur la communauté et le sens des responsabilités. Dans d'autres circonstances, les défenseurs de cette loi sans chaleur font grand cas de la protection du plus faible. Quand il est question de protection de la vie également, il convient de protéger le plus faible. Le principe de prudence n'est pas respecté. Je renvoie à ce sujet à l'avis de la commission de la Santé publique. *(Applaudissements sur les bancs de VU-ID, du CD&V et du Vlaams Blok)*

**09.09 Yolande Avontroodt (VLD):** J'appartiens à la minorité qu'évoquait le président de mon groupe il y a un instant. Je veux souligner que nous étions tout à fait libres lorsqu'il s'est agi de voter.

Je m'abstiendrai lors du vote pour les raisons suivantes. La loi ne se limite pas aux patients au stade terminal, de sorte que le médecin dispose du pouvoir de décision sur la vie du patient. Dans le cas des patients non terminaux, la requête est formulée par le biais d'une déclaration de volonté rédigée en l'absence de toute certitude quant à l'avenir. La raison suivante concerne le principe de précaution et le fait que la loi n'a pas été améliorée sur l'aspect de la consultation palliative, même si l'on a pu constater une évolution après les travaux au Sénat et les auditions tenues à la Chambre. Pour terminer, il n'a pas été tenu compte de l'avis du Commissariat aux droits de l'enfant. *(Applaudissements sur de nombreux bancs)*

**09.10 Daniel Féret (FN):** Je voterai contre ce projet car je suis un partisan inconditionnel de la vie. Comment un médecin exterminateur pourra-t-il justifier son acte en cas de contestation après la mort de son patient? Il faudra le croire sur parole.

En outre, le secret médical n'est pas levé, ce qui oblige le médecin à pratiquer l'euthanasie dans la

euthanasie te plegen, en het overlijden aan te geven als een natuurlijke dood. We zullen de artsen in herinnering brengen dat er in Nürnberg collega's van hen werden opgehangen omdat zij de wet veeleer dan de medische plichtenleer naleefden.

**09.11 Jef Valkeniers** (VLD): Persoonlijk ben ik voorstander van euthanasie bij terminale patiënten, maar daarvoor was geen wetgeving nodig. Ik heb zelf als arts ooit euthanasie moeten uitvoeren op een terminale vriend. Wanneer euthanasie écht euthanasie is, zijn geen misbruiken mogelijk. Sommige artsen willen echter wel een regeling ter bescherming van hun positie, en dat begrijp ik. Zelf ben ik als arts ooit door de Orde van Geneesheren ter verantwoording geroepen voor een euthanasie. De Orde verwees toen zelf naar artikel 96 van haar deontologie, die bepaalt dat een arts het lijden moet verzachten en een mens waardig moet laten sterven. Ik kon vrijuit gaan. Euthanasie kan een weldaad zijn, een *genadedood*.

Tijdens de besprekingen in commissie kwamen wij tot het unanieme standpunt dat psychiatrische problemen en dementie geen reden zijn tot euthanasie. Dat staat ook zo in het verslag en in het ontwerp. Een depressie kan immers omkeerbaar zijn, euthanasie niet. Bij depressie en dergelijke kunnen begeleiding en palliatieve zorg passend zijn. Ik betreur dat er geen palliatieve filter komt.

Ik respecteer ieders persoonlijke overtuiging, maar zelf zal ik mij bij de stemming onthouden. (*Applaus*)

**09.12 Vincent Decroly** (onafhankelijke): Ik ben het ermee eens dat de levenskeuze gerespecteerd moet worden als een vrije en autonome beslissing. Het wetsontwerp biedt ruimte voor het geweten, waarbij de grenzen van de menselijke solidariteit worden afgetast. In artikel 3, §§ 1 en 2, aangaande het psychisch lijden, is het wetsontwerp minder genuanceerd en nauwkeurig, wat het toepassingsgebied betreft, dan voor het fysiek lijden. Bij psychisch zieken is er immers altijd een alternatief.

De bijstand in geval van louter psychisch lijden, mag niet leiden tot de dood. Er is altijd een alternatief bij dat soort lijden. Een andere mogelijkheid is het zoeken naar duidelijk sociale oorzaken voor het lijden. Daarom heb ik voor bepaalde amendementen gestemd.

clandestinité et à déclarer le décès comme une mort naturelle. On rappellera aux médecins qu'à Nuremberg, des médecins ont été pendus pour avoir respecté la loi plutôt que l'éthique médicale.

**09.11 Jef Valkeniers** (VLD): Je suis personnellement favorable à l'euthanasie pour les patients en phase terminale, mais nous n'avons pas besoin de législation pour cela. Moi-même, j'ai dû en tant que médecin pratiquer l'euthanasie sur un ami qui était en phase terminale. S'il s'agit véritablement d'euthanasie, aucun abus n'est possible. Certains médecins souhaitent toutefois une réglementation pour se protéger et je le comprends. L'Ordre des médecins m'a demandé à l'époque de me justifier pour un acte d'euthanasie. L'Ordre s'est alors lui-même référé à l'article 96 de son code de déontologie qui précise qu'un médecin doit apaiser les souffrances et permettre à une personne de mourir dignement. Je n'ai pas été sanctionné. L'euthanasie peut être un bienfait, une délivrance.

Lors des discussions en commission, nous avons décidé à l'unanimité que ni les problèmes psychiatriques ni la démence ne peuvent justifier la pratique de l'euthanasie. Le rapport et le projet vont dans le même sens. Une dépression est en effet guérissable tandis que l'euthanasie est irréversible. L'accompagnement et les soins palliatifs peuvent être utiles en cas de dépression. Je déplore qu'aucun filtre palliatif ne soit prévu.

Je respecte les convictions personnelles de chacun, mais personnellement, je m'abstiendrai. (*Applaudissements*)

**09.12 Vincent Decroly** (indépendant): Je partage l'idée que le choix de vie doit être respecté comme une décision libre et autonome. Certes, le projet crée un espace d'intervention pour la conscience humaine jusqu'aux limites les plus profondes de la solidarité humaine. Cependant, à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, et 2 concernant les souffrances psychiques, le projet témoigne de moins de prudence nuancée et précise, dans son champ d'application, que pour les souffrances physiques. Dans le cas d'une maladie psychique, il existe toujours une possibilité. L'aide à apporter à la souffrance exclusivement psychique ne peut aller jusqu'à la mort. Il existe toujours une alternative à cette souffrance-là. Une autre alternative est à rechercher en matière de raisons proprement sociales à la souffrance. Voilà pourquoi j'ai voté en faveur de certains amendements.

Ik deel uw vertrouwen in de artsen en de gerechtelijke autoriteiten niet.

Morgen zullen we met deze tekst meer waarborgen hebben.

Ik werd verkozen met een programma dat mij geen specifiek mandaat ter zake verleent, en zal mij dus onthouden.

**09.13 Jacques Germeaux (VLD):** Een arts ervaart het als een nederlaag wanneer hij geconfronteerd wordt met een ongeneeslijk zieke. Hij voelt zich machteloos wanneer hij zijn patiënt moet meedelen hoe zijn situatie eruit ziet. Hij voelt zich nog machtelozer omdat hij zich geviseerd weet als hij die patiënt waardig wil helpen sterven. Bij mijn jastem denk ik aan de patiënten op wier verzoek om euthanasie ik, bij gebrek aan wetgeving, niet kon ingaan. *(Applaus)*

**09.14 Fred Erdman (SP.A):** Het einde van dit debat luidt duidelijk het begin van een nieuw debat in. Dit is niet het moment om polemisch te worden. Misschien kunnen sommigen de teksten niet aanvaarden vanuit hun ethisch gevoel. Dat respecteer ik. Ik vraag van hen hetzelfde respect voor mijn ethisch standpunt. Ik meen dat dit ontwerp een antwoord, niet hét antwoord, biedt op menselijk lijden. Het belangrijkste is dat de patiënt zijn stem kan laten horen en een antwoord kan krijgen op de vraag over de pijnlijke omstandigheden van zijn levenseinde. Dit ontwerp is niet libertair, het is integendeel een uiting van solidariteit. Ieder lid van mijn fractie zal er in eer en geweten over stemmen. *(Applaus)*

De **voorzitter:**

| <i>(Stemming/vote 61)</i> |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| Ja                        | 86  | Oui         |
| Nee                       | 51  | Non         |
| Onthoudingen              | 10  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1488/12)

**10 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg (overgezonden door de Senaat) (1489/1 tot 5)**

Stemming over amendement nr. 1 van Bart

Je ne partage pas votre foi dans les corps médical et judiciaire.

Demain, avec ce texte, nous aurons davantage de garanties.

J'ai été élu sur un programme qui ne me donne pas de mandat spécifique en la matière et donc, je m'abstiendrai.

**09.13 Jacques Germeaux (VLD):** Quand un médecin est face à un malade incurable, il ressent cela comme une défaite. Il se sent impuissant lorsqu'il doit dire à son patient où il en est. Il se sent d'autant plus impuissant qu'il se sait concerné au premier chef s'il veut aider ce patient à mourir dans la dignité. En émettant un vote positif, je pense aux patients dont j'ai dû refuser, en l'absence de législation, la demande d'euthanasie. *(Applaudissements)*

**09.14 Fred Erdman (SP.A):** La fin de ce débat-ci inaugure clairement le début d'un autre. L'heure n'est pas à la polémique. Peut-être certains ne veulent-ils pas accepter les textes en raison de leurs convictions éthiques. Je respecte cette position. Je leur demande de respecter également ma position éthique. J'estime que le présent projet de loi apporte une réponse à la souffrance humaine, à défaut d'apporter la réponse. Le plus important, c'est que le patient puisse faire entendre sa voix et obtenir une réponse à la question des circonstances douloureuses de sa fin de vie. Le présent projet n'est pas libertaire, il constitue au contraire une expression de solidarité. Chaque membre de mon groupe votera en son âme et conscience. *(Applaudissements)*

Le **président:**

| <i>(Stemming/vote 61)</i> |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| Ja                        | 86  | Oui         |
| Nee                       | 51  | Non         |
| Onthoudingen              | 10  | Abstentions |
| Totaal                    | 147 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1488/12)

**10 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux soins palliatifs (transmis par le Sénat) (1489/1 à 5)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Bart Laeremans à



Laeremans op artikel 2. (1489/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 62)</i> |     |             |
| Ja                        | 18  | Oui         |
| Nee                       | 102 | Non         |
| Onthoudingen              | 24  | Abstentions |
| Totaal                    | 144 | Total       |

l'article 2. (1489/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 62)</i> |     |             |
| Ja                        | 18  | Oui         |
| Nee                       | 102 | Non         |
| Onthoudingen              | 24  | Abstentions |
| Totaal                    | 144 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Tony Van Parys c.s. op artikel 2. (1489/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 63)</i> |     |             |
| Ja                        | 53  | Oui         |
| Nee                       | 85  | Non         |
| Onthoudingen              | 7   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 5 de Tony Van Parys c.s. à l'article 2. (1489/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 63)</i> |     |             |
| Ja                        | 53  | Oui         |
| Nee                       | 85  | Non         |
| Onthoudingen              | 7   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Bart Laeremans op artikel 2. (1489/4)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 64)</i> |     |             |
| Ja                        | 28  | Oui         |
| Nee                       | 102 | Non         |
| Onthoudingen              | 15  | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 19 de Bart Laeremans à l'article 2. (1489/4)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 64)</i> |     |             |
| Ja                        | 28  | Oui         |
| Nee                       | 102 | Non         |
| Onthoudingen              | 15  | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 15 van Tony Van Parys c.s. op artikel 2. (1489/4)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 65)</i> |     |             |
| Ja                        | 49  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 9   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 15 de Tony Van Parys c.s. à l'article 2. (1489/4)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 65)</i> |     |             |
| Ja                        | 49  | Oui         |
| Nee                       | 87  | Non         |
| Onthoudingen              | 9   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 2 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 2bis (n). (1489/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 66)</i> |     |             |
| Ja                        | 14  | Oui         |
| Nee                       | 101 | Non         |
| Onthoudingen              | 28  | Abstentions |
| Totaal                    | 143 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 2 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 2bis (n). (1489/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 66)</i> |     |             |
| Ja                        | 14  | Oui         |
| Nee                       | 101 | Non         |
| Onthoudingen              | 28  | Abstentions |
| Totaal                    | 143 | Total       |

|        |     |       |
|--------|-----|-------|
| Totaal | 143 | Total |
|--------|-----|-------|

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 6 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 2bis (n). (1489/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 67)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 18  | Abstentions |
| Totaal                    | 143 | Total       |

|        |     |       |
|--------|-----|-------|
| Totaal | 143 | Total |
|--------|-----|-------|

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 6 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 2bis (n). (1489/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 67)</i> |     |             |
| Ja                        | 36  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 18  | Abstentions |
| Totaal                    | 143 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 3 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 2ter (n). (1489/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 68)</i> |     |             |
| Ja                        | 15  | Oui         |
| Nee                       | 102 | Non         |
| Onthoudingen              | 27  | Abstentions |
| Totaal                    | 144 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 2ter (n). (1489/2)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 68)</i> |     |             |
| Ja                        | 15  | Oui         |
| Nee                       | 102 | Non         |
| Onthoudingen              | 27  | Abstentions |
| Totaal                    | 144 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 4 van Bart Laeremans op artikel 7. (1489/2)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote69)</i> |     |             |
| Ja                       | 15  | Oui         |
| Nee                      | 102 | Non         |
| Onthoudingen             | 27  | Abstentions |
| Totaal                   | 144 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Bart Laeremans à l'article 7. (1489/2)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote69)</i> |     |             |
| Ja                       | 15  | Oui         |
| Nee                      | 102 | Non         |
| Onthoudingen             | 27  | Abstentions |
| Totaal                   | 144 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 13 van Tony Van Parys c.s. op artikel 9. (1489/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 70)</i> |     |             |
| Ja                        | 43  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 16  | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 adopté.

Vote sur l'amendement n° 13 de Tony Van Parys c.s. à l'article 9. (1489/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 70)</i> |     |             |
| Ja                        | 43  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 16  | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Stemming over amendement nr. 14 van Tony Van Parys c.s. op artikel 10. (1489/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 71)</i> |     |             |
| Ja                        | 56  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 14 de Tony Van Parys c.s. à l'article 10. (1489/3)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 71)</i> |     |             |
| Ja                        | 56  | Oui         |
| Nee                       | 86  | Non         |
| Onthoudingen              | 3   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 adopté.

Stemming over amendement nr. 20 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 11 (n). (1489/4)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 72)</i> |     |             |
| Ja                        | 49  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 7   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Vote sur l'amendement n° 20 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 11 (n). (1489/4)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 72)</i> |     |             |
| Ja                        | 49  | Oui         |
| Nee                       | 89  | Non         |
| Onthoudingen              | 7   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 12 (n). (1489/4)

Vote sur l'amendement n° 21 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 12 (n). (1489/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Stemming 72)*

*(Vote 72)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 13 (n). (1489/4)

Vote sur l'amendement n° 22 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 13 (n). (1489/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Stemming 72)*

*(Vote 72)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 14 (n). (1489/4)

Vote sur l'amendement n° 23 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 14 (n). (1489/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 72)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 24 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 15 (n). (1489/4)

| (Stemming/vote 73) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 46  | Oui         |
| Nee                | 89  | Non         |
| Onthoudingen       | 10  | Abstentions |
| Totaal             | 145 | Total       |

(Vote 72)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 24 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 15 (n). (1489/4)

| (Stemming/vote 73) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 46  | Oui         |
| Nee                | 89  | Non         |
| Onthoudingen       | 10  | Abstentions |
| Totaal             | 145 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 25 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 16 (n). (1489/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 73)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 26 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 17 (n). (1489/4)

| (Stemming/vote 74) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 49  | Oui         |
| Nee                | 89  | Non         |
| Onthoudingen       | 8   | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 25 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 16 (n). (1489/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 73)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 26 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 17 (n). (1489/4)

| (Stemming/vote 74) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 49  | Oui         |
| Nee                | 89  | Non         |
| Onthoudingen       | 8   | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 27 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 18 (n). (1489/4)

| (Stemming/vote 75) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 54  | Oui         |
| Nee                | 90  | Non         |
| Onthoudingen       | 2   | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 27 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 18 (n). (1489/4)

| (Stemming/vote 75) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 54  | Oui         |
| Nee                | 90  | Non         |
| Onthoudingen       | 2   | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 28 van Tony Van Parys c.s. tot invoeging van een artikel 19 (n). (1489/4)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 28 de Tony Van Parys c.s. tendant à insérer un article 19 (n). (1489/4)

| (Stemming/vote 76) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 47  | Oui         |
| Nee                | 90  | Non         |
| Onthoudingen       | 7   | Abstentions |
| Totaal             | 144 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

**11 Geheel van het wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg (overgezonden door de Senaat) (1489/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**11.01 Luc Goutry (CD&V):** We moeten ons niet druk maken over deze wet, want zij heeft niets te betekenen. Het is een schaamlap zonder gevolgen. Deze week nog vroegen de palliatieve zorgverleners om een palliatieve filter. Ze kregen niet wat ze vroegen en ze vroegen niet wat ze kregen.

| (Stemming/vote 77) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 92  | Oui         |
| Nee                | 0   | Non         |
| Onthoudingen       | 54  | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1489/6)

**12 Wetsontwerp ertoe strekkende het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984 (geamendeerd door de Senaat) (1387/12)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

| (Stemming/vote 78) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 146 | Oui         |
| Nee                | 0   | Non         |
| Onthoudingen       | 0   | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1387/13)

| (Stemming/vote 76) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 47  | Oui         |
| Nee                | 90  | Non         |
| Onthoudingen       | 7   | Abstentions |
| Totaal             | 144 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

**11 Ensemble du projet de loi relatif aux soins palliatifs (transmis par le Sénat) (1489/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**11.01 Luc Goutry (CD&V):** Nous n'avons pas à nous faire de souci à propos de cette loi car elle ne représente rien. C'est un pis-aller sans aucune conséquence. Cette semaine encore, les prestataires de soins palliatifs ont demandé un filtre palliatif. Ils n'ont pas obtenu ce qu'ils ont demandé et n'ont pas demandé ce qu'ils ont obtenu.

| (Stemming/vote 77) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 92  | Oui         |
| Nee                | 0   | Non         |
| Onthoudingen       | 54  | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1489/6)

**12 Projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984 (amendé par le Sénat) (1387/12)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

| (Stemming/vote 78) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 146 | Oui         |
| Nee                | 0   | Non         |
| Onthoudingen       | 0   | Abstentions |
| Totaal             | 146 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1387/13)

**13 Wetsontwerp betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media (nieuw opschrift) (1590/5)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 79)</i> |     |             |
| Ja                        | 144 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 144 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1590/6)

**14 Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 442bis in het Wetboek van strafvordering (nieuw opschrift) (1083/9)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 80)</i> |     |             |
| Ja                        | 145 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1083/10)

**15 Wetsvoorstel van de heer Jef Valkeniers tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (nieuw opschrift) (1353/6)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 81)</i> |     |             |
| Ja                        | 134 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 9   | Abstentions |
| Totaal                    | 143 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1353/8)

**13 Projet de loi relatif au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels (nouvel intitulé) (1590/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 79)</i> |     |             |
| Ja                        | 144 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 144 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1590/6)

**14 Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke insérant un article 442bis dans le Code d'instruction criminelle (nouvel intitulé) (1083/9)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 80)</i> |     |             |
| Ja                        | 145 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 145 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1083/10)

**15 Proposition de loi de M. Jef Valkeniers modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (nouvel intitulé) (1353/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 81)</i> |     |             |
| Ja                        | 134 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 9   | Abstentions |
| Totaal                    | 143 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1353/8)

**15.01 Fred Erdman (SP.A):** Ik heb mij onthouden om twee redenen. Ten eerste ben ik meer gewonnen voor een globale aanpak van de talloze problemen in het erfrecht. Ten tweede is het voordeel dat wordt gecreëerd in de verhouding tweede echtgeno(o)t(e) en kinderen uit het eerste huwelijk, discriminerend.

**15.01 Fred Erdman (SP.A):** Je me suis abstenu pour deux raisons. Tout d'abord, je suis plutôt partisan d'une approche globale des nombreux problèmes en matière de droits successoraux. Deuxièmement l'avantage qui est créé dans la relation entre le conjoint en secondes noces et les enfants issus du premier mariage est discriminatoire.

**16 Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van de artikelen 29 en 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1079/1 tot 15)**

**16 Amendements et article 2 réservés du projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant les articles 29 et 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1079/1 à 15)**

Stemming over amendement nr. 22 van Simonne Creyf op artikel 2. (1079/15)

Vote sur l'amendement n° 22 de Simonne Creyf à l'article 2. (1079/15)

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 82) |     |             |
| Ja                 | 46  | Oui         |
| Nee                | 89  | Non         |
| Onthoudingen       | 4   | Abstentions |
| Totaal             | 139 | Total       |

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 82) |     |             |
| Ja                 | 46  | Oui         |
| Nee                | 89  | Non         |
| Onthoudingen       | 4   | Abstentions |
| Totaal             | 139 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Simonne Creyf op artikel 2. (1079/15)

Vote sur l'amendement n° 23 de Simonne Creyf à l'article 2. (1079/15)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 82)

(Vote 82)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

**17 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van de artikelen 29 en 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1079/14)**

**17 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant les articles 29 et 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1079/14)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

|                    |    |             |
|--------------------|----|-------------|
| (Stemming/vote 83) |    |             |
| Ja                 | 97 | Oui         |
| Nee                | 0  | Non         |
| Onthoudingen       | 41 | Abstentions |

|                    |    |             |
|--------------------|----|-------------|
| (Stemming/vote 83) |    |             |
| Ja                 | 97 | Oui         |
| Nee                | 0  | Non         |
| Onthoudingen       | 41 | Abstentions |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 41  | Abstentions |
| Totaal       | 138 | Total       |

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Onthoudingen | 41  | Abstentions |
| Totaal       | 138 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1079/16)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1079/16)

### **18 Goedkeuring van de agenda**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt. Ik stel u echter voor om woensdag geen plenaire vergadering te houden omwille van de commissievergaderingen. Donderdag wordt dan een aantal punten toegevoegd na de mondelinge vragen.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 20.53 uur. Volgende vergadering donderdag 23 mei 2002 om 14.15 uur.*

### **18 Adoption de l'agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Je vous propose toutefois de ne pas nous réunir en séance plénière mercredi en raison des réunions de commission. Jeudi, un certain nombre de points seront ajoutés après les questions orales.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

*La séance est levée à 20.53 heures. Prochaine séance jeudi 23 mai 2002 à 14.15 heures.*